

PFAFF

90

www.matri.nl

Matri Naaimachine

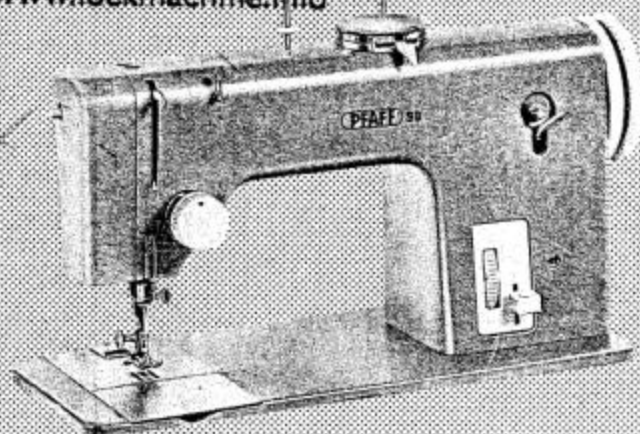
specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info



GEBRUIKSAANWIJZING



90

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

G E B R U I K S A A N W I J Z I N G

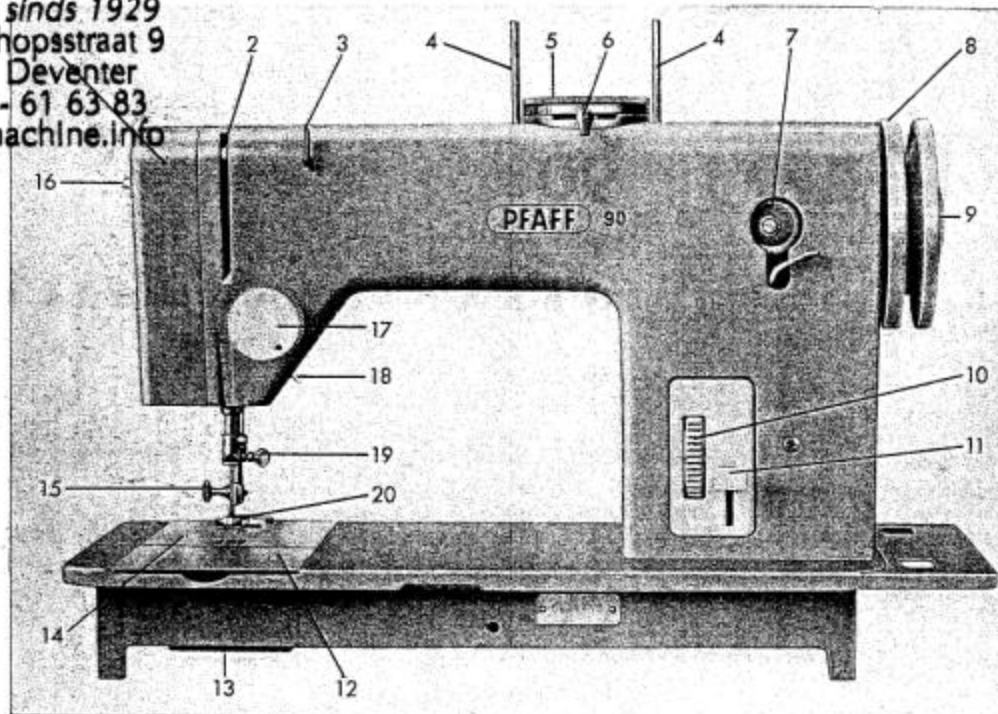
Uw Pfaff 90 staat voor U... een machine waar U straks zeer veel werk mee zult kunnen maken, want Uw Pfaff 90 naait zowel rechte steken alsook zigzag.

Alvorens U echter alle mogelijkheden wilt gaan proberen, raden wij U aan de aanwijzingen te lezen die in deze gebruiksaanwijzing worden gegeven. Want het belangrijkste is, dat U Uw machine eerst goed leert kennen... de praktische toepassing volgt dan vanzelf.

Wij wensen U vele aangename uurtjes toe met Uw Pfaff 90!

G. M. PFAFF AG
Naaimachinefabriek Kaiserslautern
Duitsland

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



GR 022

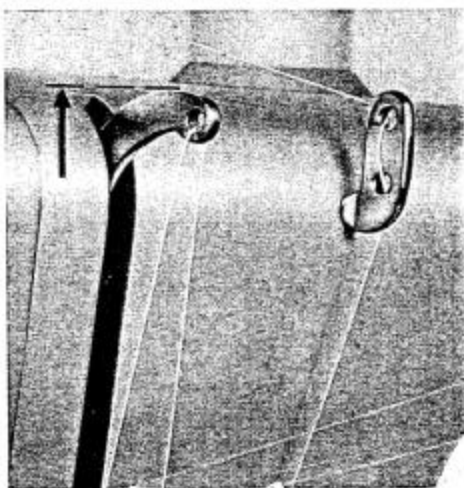
- | | | |
|------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 1 Kopdeksel | 8 Handwiel | 14 Draaibare steekplaat |
| 2 Scharnierende draadhefboom | 9 Friktieschroef | 15 Persvoetschroef |
| 3 Draadgeleider | 10 Steeklengtesteller | 16 Lichtschakelaar |
| 4 Omklapbare garenklospennen | 11 Hendel voor achtervi naaien | 17 Bovendraadspanning |
| 5 Zigzagknop | 12 Dekplaat | 18 Persvoetlichter |
| 6 Naaldstandsteller | 13 Grijpermechanisme | 19 Naaldklemschroef |
| 7 Spoelwinder | | 20 Persvoet |

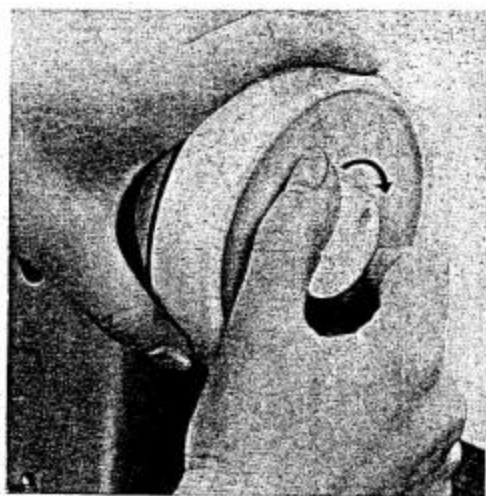
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

GR 050

De beginselen . . .

- Het handwiel steeds draaien in de richting die de zwarte pijl aan-
 geeft. Alvorens de machine op gang te kunnen brengen, moet de
 friktieschroef stevig worden vastgezet.
- Indien de draad in de machine is ingeregen mag de machine niet
 in beweging worden gebracht, zonder dat er stof onder de persvoet
 ligt.
- Leg aan het begin van een naad steeds de boven- en onderdraad
 onder de voet door naar achteren.
- Het transport zorgt ervoor, dat de stof volgens de ingestelde lengte
 wordt verschoven . . . trek of duw dus nooit aan de stof! U heeft
 slechts lichtig de stof te leiden.
- Stel de draadhefboom aan het begin van een naad — en bij het be-
 eindigen daarvan — **steeds** in de **hoogste** stand. Daardoor wordt
 vermeden, dat de bovendraad uit het naalddoog wipt! Verder is het
 dan gemakkelijker om het naaiwerk onder de persvoet weg te trek-
 ken.





R 8218 A

Bediening van het handwiel

Mechanisme inschakelen:

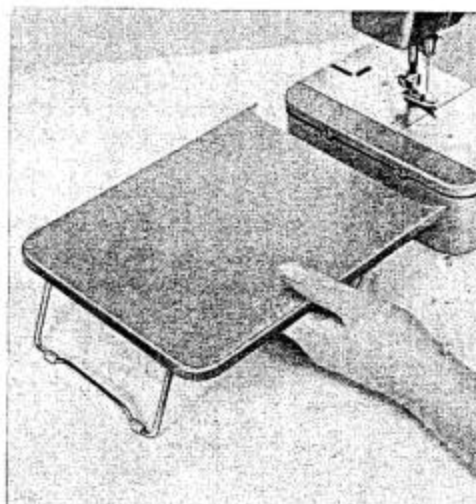
U houdt het wiel met de linkerhand vast en draait de friktieschroef vast. (zwarte pijl)

Mechanisme uitschakelen:

Als er een spoelklosje moet worden opgewonden, wordt het handwiel met de friktieschroef vrijgesteld. (schroef loszetten met ongeveer $\frac{1}{2}$ draai naar links)

Verlengtafeltje

Bij de uitvoering als koffer-machine kan handig gebruik worden gemaakt van de grondplaat-verlenging. Dit is een klein aanzettafeltje, dat aan de linkerzijde van de machinesokkel wordt geklemd. Na gebruik kan het weer tegen de kofferzijwand worden opgeborgen.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

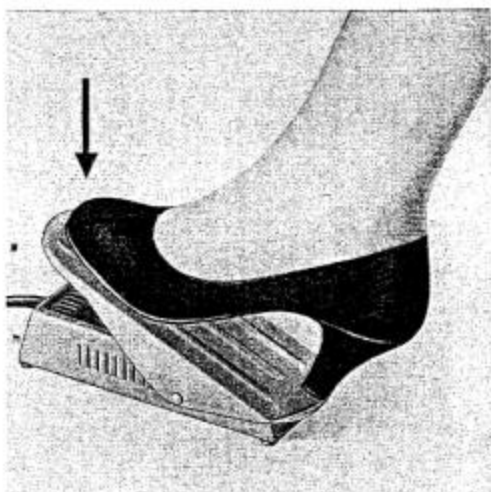
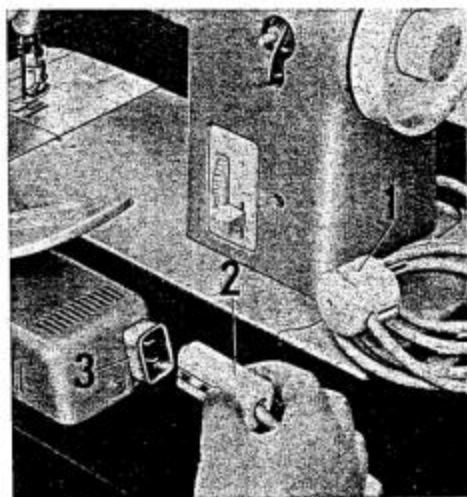
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83 GR 010
 www.lockmachine.info

Elektrische aandrijving

Netstekker 1 in de wandcontactdoos steken.

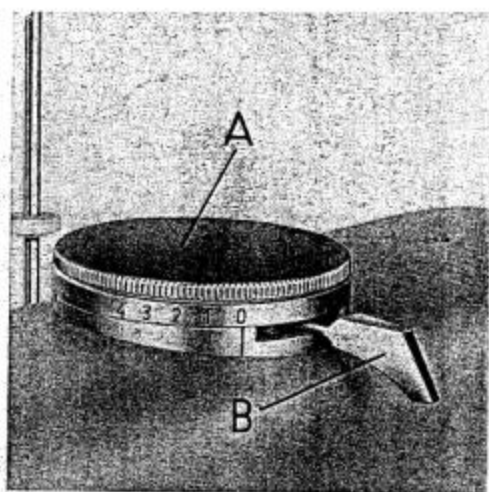
Stekker 2 — van de andere kabel — in de contrastekker van de voetweerstand 3 schuiven. Zet de voetweerstand zó op de grond dat U er gemakkelijk Uw voet op kunt plaatsen.

Zodra U met Uw voet de pedaalrede naar omlaag duwt, zal de machine gaan draaien. Hoe dieper omlaag gedrukt, hoe sneller de machine loopt.



Tragegebruik

Indien U de trageaandrijving heeft verkozen, dient alvorens met naaien te beginnen de riem om het hand- en om het trapwiel te worden gelegd. Het naailampje kan dan toch worden gebruikt als de kabel met de stekker in het wandcontact is gestoken; lampschakelaar links boven op het kopdeksel.



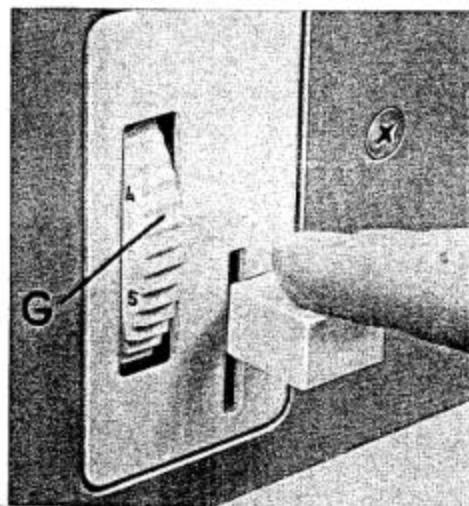
GR 018

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

De gewone rechte stiksteek

- ◀ Als de grote stelschijf **A** op „0” staat en de naaldstandsteller **B** in de middelste van de drie standen staat, dan kunt U met de machine de gewone rechte stiksteek naaien.

De steeklengte kan worden geregeld met de grote kartelschijf **G**. Voor het maken van enkele steken achteruit kan worden volstaan met het omlaagdrukken van de blokhendel. Deze veert na het loslaten weer op de voorgaande stand terug.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

En dan zigzagnaaien

Het omstellen van rechte- op zigzagsteken is zeer eenvoudig. Draai de stelschijf **A** op het gewenste cijfer en ziet... de machine maakt zigzagsteken. Ieder cijfer geeft aan hoe breed de zigzagsteken zullen worden.

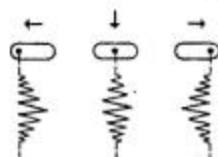
Zodra de naaldstandsteller **B** naar links of rechts wordt verzet, treedt een naaldstang-verschuiving op. Bij zigzagnaaien zal dit merkbaar worden, omdat dan de zigzagsteek van een bepaalde zijde uit zal worden gevormd.

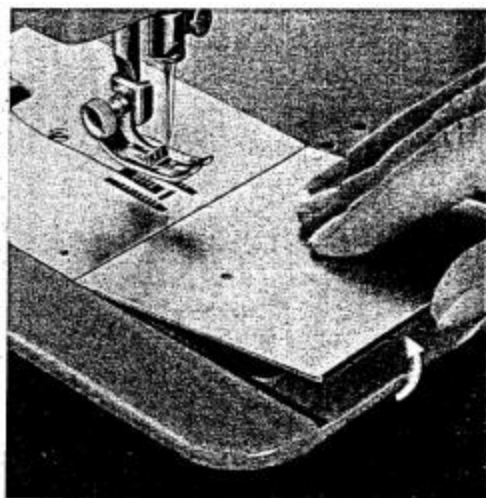
GR 052



Hendel **B**: naar links = steken links
 naar rechts = steken rechts
 in het midden = steken normaal

De kartelschijf **G** dient ervoor om de steeklengte te regelen. U kunt de steekjes zeer dicht bijeen brengen (rupsnaad) ofwel ruimer uiteen stellen. Schijf **G** hiertoe op een ander cijfer instellen!



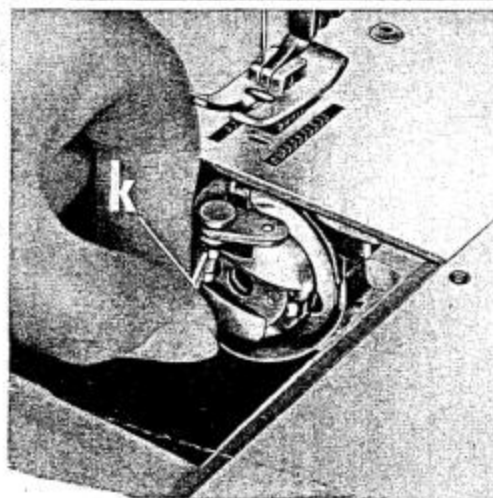


GR 014

Verwisselen van de spoel

Draai het handwiel van de machine zover tot de naald boven de steekplaat uitkomt. Wip dan met de duim de afdekplaat aan de voorzijde omhoog en neem hem van de machine af.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Zet met de duim van de linkerhand het klepje k van de spoelhuls open en schuif de gehele spoelhuls mét het spoelklosje naar voren. Zolang U het klepje k geopend houdt, zal het spoelklosje in de huls geklemd blijven.

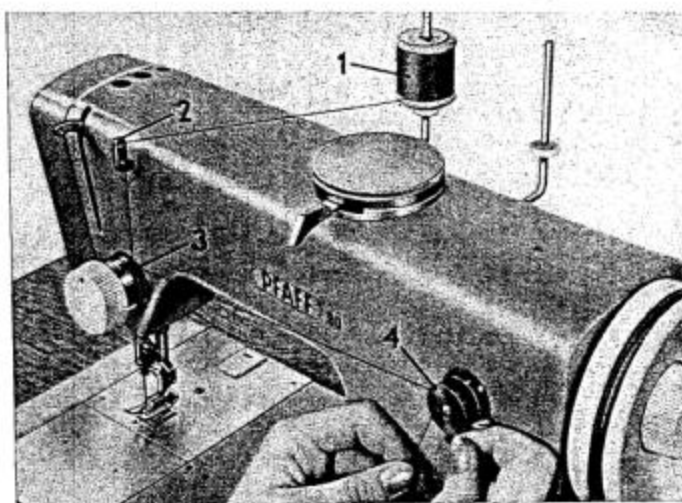
GR 013

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Het winden van en spoelklosje

Friktieschroef loszetten, (zie pag. 4) persvoetlichter omhoog in stand II (zie pag. 21).

Zet de klos op de garenpennen.



GR 027

Inrijging: Rijg de draad van klos 1 via de boringen van geleider 2 rond de spanningstift 3 (breng de draad tussen de achterste spanningplaat en de middelste door!).

Inmiddels heeft U het lege spoelklosje op de garenwinder geplaatst en wel zó dat het nokje van de as juist in een inkeping van het spoelsegment is gekomen. Breng nu de draad rond het spoelklosje — eventueel kan het einde van binnen naar buiten door het gleufje worden gestoken en vastgehouden. Hendel met de rechterhand omhoog duwen en machine in beweging brengen. Zodra het klosje vol is, schakelt de garenwinder automatisch uit.

Bij het opbergen van de machine in meubel of koffer kunnen de garenpennen over de machinearm worden gezwenkt, waardoor minder plaatsruimte nodig is. Zodra de machine moet worden gebruikt deze pennen weer hoog stellen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Spoelklosje- spoelhuls en grijper

- ① Spoelklosje — volgens de afbeelding 1 zó in de spoelhuls schuiven, dat de draad naar U toe loopt.
- ② Spoelklosje en spoelhuls nu tussen de vingers vastklemmen en de draad door de gleuf tot het bladveertje trekken.
- ③ Draad vervolgens tot het einde van het bladveertje doortrekken. Ongeveer 6 à 7 cm draad laten oversteken. Spoelhulsklepje openen en zo vasthouden.
- ④ Zolang het klepje wordt opengehouden, kan het klosje er niet uitvallen.

R 5867

1

R 5869

2

R 5870

3

R 5868

4

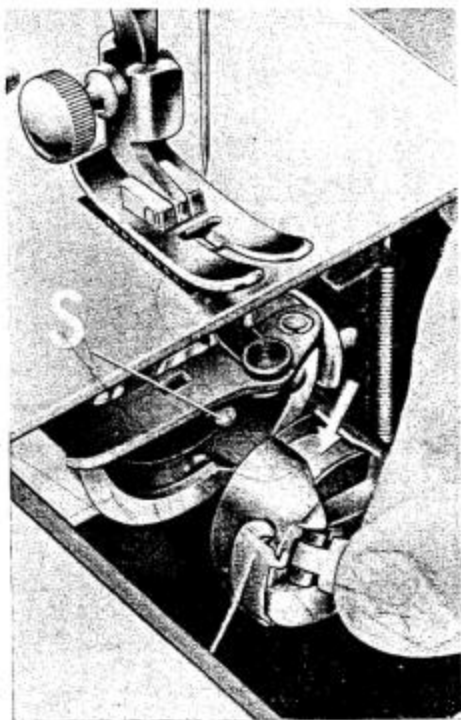


Het gevulde spoelklosje in de grijper zetten

Breng de draadhefboom in de hoogste stand.

Vervolgens de spoelhuls met het geopende klepje en de open zijde boven (zie witte pijl) in de machine brengen. Schuif de spoelhuls nu zover mogelijk op stift s van de grijper; dan het klepje loslaten.

Alvorens de dekplaat weer op de machine aan te brengen nog even controleren of het losse spoeldraadje niet onder het spoelhulsklepje is geklemd! Denkt U er ook aan, dat een niet goed ingezette spoelhuls gemakkelijk aanleiding kan geven tot storingen bij het naaien ofwel zelfs naaldbreuk!



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

garen	Naalgaren	Zijde	Gem. Katoen	Nylon-garen	Nylon-spun	Stopgaren *)	Naalddikte
Fijn linnen, batist	100					87	70
tule, mul, organdy	100					80	
zijde, crêpe satin	100	130				83	
nylon, rayon, perlon	100	130		200	180	80	
dacron, spunnylon	100			200	180		
Linnengoed, lakens	80		60			80	80
taff, mousseline	80		60			80	
macca, glaciéer, vitrage	80					80	
Tafellinnen, damast	60		60			80	90
zwarte zijde, inlets	60		60				
plastic, regenmantels	60		60	80	80		
lichte confectiestof	60		60			80	
Dikke bovenkleding	40		60			60	100
linnen, zeildoek	40					60	
dun suède leder	40						
Mantelstoffen, leder	40		40	50	50	40	110

*) Voor borduren en stoppen gebruikt men in het algemeen
 borduur- en stopgaren dikte **№ 50**.

Draad, naald en stof

Met Uw Pfaff 90 kunt U praktisch iedere stof verwerken. Maar U wilt méér... een feilloos stiksel in dikke en in dunne stof!

Ook dat kan, mits U ervoor zorgt dat de verhouding tussen stof-, naald- en draaddikte juist is. Naai dunne stoffen steeds met soepel dun garen en een dunne naald. Pas de nevenstaande tabel toe om uit zoeken welke nummers bij elkaar horen.

Zoek op de tabel de stof die U wilt verwerken en kijk daarna welke garensort en naalddikte daarvoor worden geadviseerd.

Kies steeds soepel, ongeglansd garen- vooral bij het naaien van zigzagnaden.

Boven- en onderdraad kunnen van gelijke dikte zijn, of het ondergaren een nummer **dunner** nemen dan de bovendraad!

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info


De naald is belangrijk!

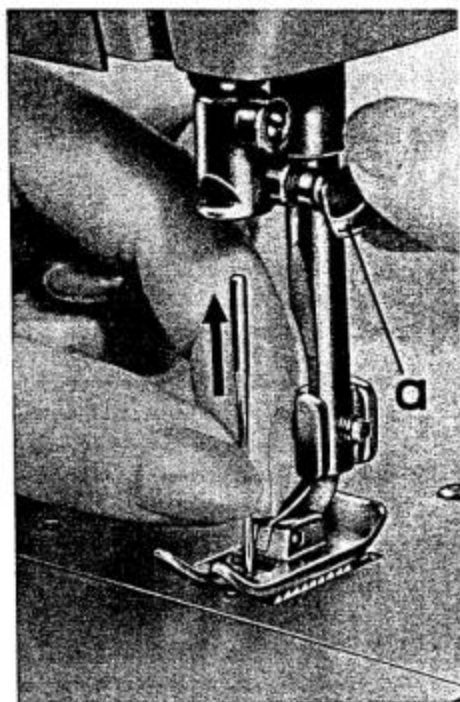
Bij iedere steek, die Uw machine maakt, komt het bovengaren door de stof en slaat om de spoel. De naald dient ervoor om deze draad door de stof te brengen en vele keren zal het garen door het naaldoog moeten schuiven, alvorens het uiteindelijk in de stof zal blijven liggen. De afwerking van de naaimachinaald dient dus steeds perfect te zijn! Daarom raden wij U aan slechts originele Pfaff naalden van het systeem 130 R te gebruiken. Uw Pfaff leverancier heeft ze steeds in alle gewenste maten voorradig.

Het inzetten van een nieuwe naald

Mocht de punt van de machinenaald stomp zijn geworden, aarzelt U dan geen moment deze naald voor een nieuwe te verwisselen.

Naaldstang in de hoogste stand brengen en de persvoet omlaag.

De naaldklem Schroef **a** is nu met 1/2 slag links  los te maken, waarna de oude naald uit de naaldklem kan worden genomen. Bij het inzetten van een nieuwe naald erop letten, dat de vlakke kant naar achteren staat, d.w.z. dan staat automatisch de lange gleuf van de naald naar voren. Druk de nieuwe naald zo hoog mogelijk in de naaldklem tot zij stuit. Daarna kan Schroef **a** met een halve slag naar rechts weer worden vastgezet.



GR 028

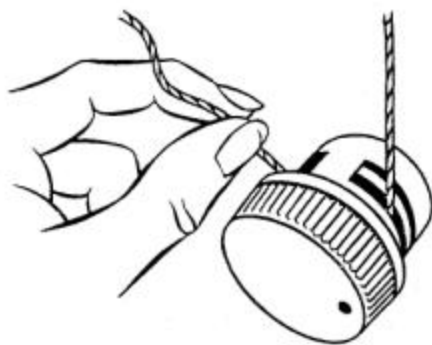
Onzigen van de bovendraad

Plaats de klos garen op garenklossen 1 die uiteraard eerst omhoog is gesteld. Vanaf de klos gaat de draad door de beide boringen van draadgeleider 2 naar de spanningknop 3.

De inrijging van deze knop is op nevenstaande schets duidelijk weergegeven. Leg vooral de draad goed tussen de beide spanningsplaten en voer de draad praktisch geheel rond de schijven. De persvoetlichter moet daarbij in de **hoogste** stand worden gezet (zie pag. 21).

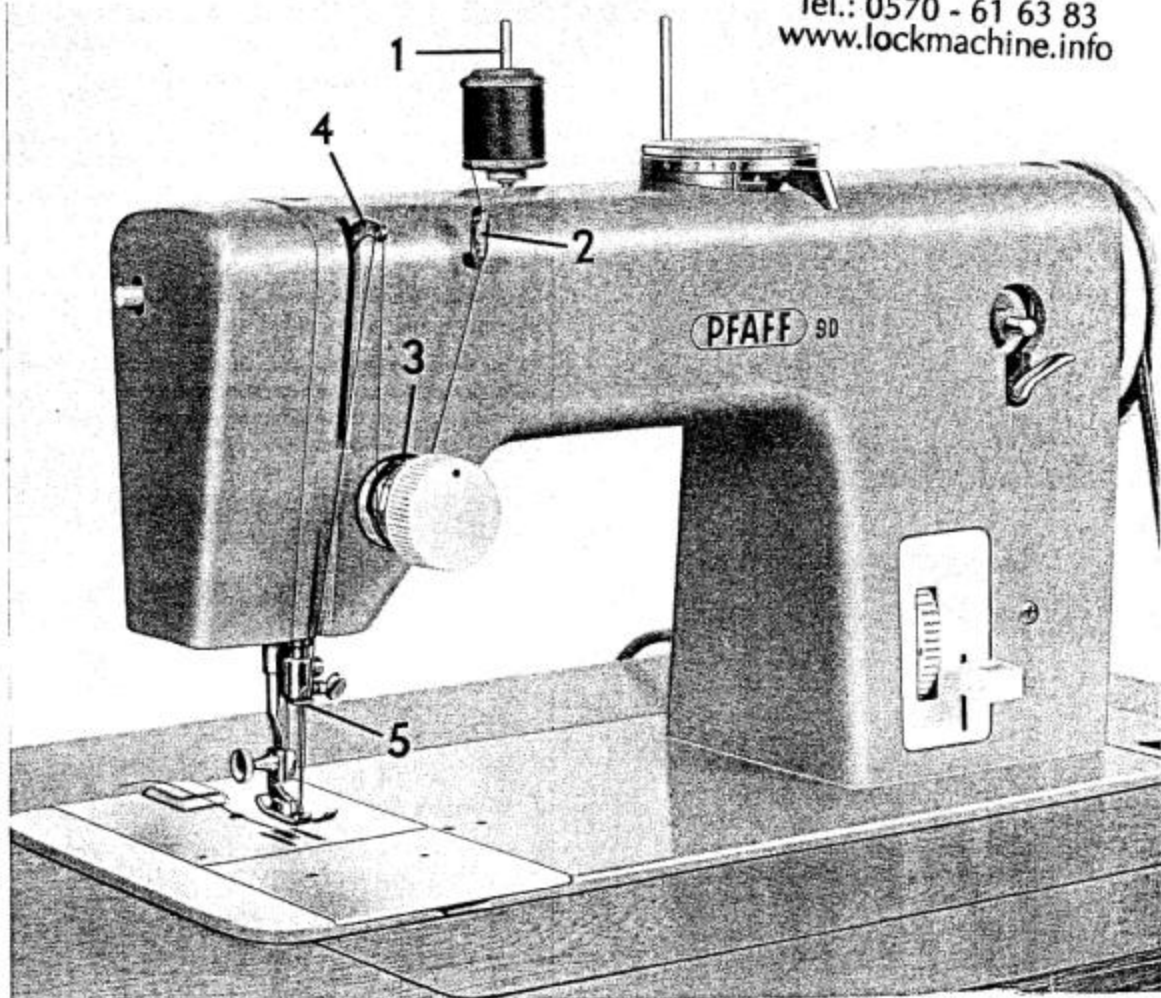
Ook de draadhefboom 4 in de hoogste stand plaatsen (zie foto op pag. 15) en de draad van rechts naar links door de boring steken.

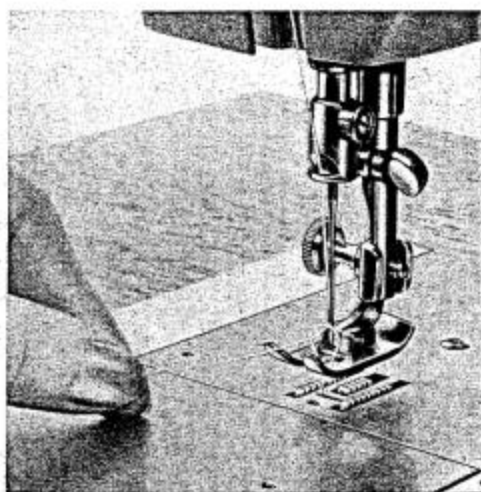
Nu loodrecht omlaag tot de naaldklem, waarin een dwarse gleuf 5 is gemaakt. Als laatste dan nog de draad door het oog van de naald brengen... en wel van voren naar achteren insteken. Laat dan ongeveer 5 cm draad naar achteren oversteken.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KC Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info





GR D46

Ophalen van de onder- draad

▲
Klem het overstekende gedeelte van de bovendraad tussen duim en wijsvinger van de linkerhand en houdt deze draad een weinig strak naar achteren. Draai vervolgens het handwiel van de machine met de rechterhand een slag rond en ... in de naaldopening van de steekplaat komt de onderdraad naar boven. Strijk vervolgens beide draden onder de persvoet door naar achteren.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

De juiste spanning van het stiksel

Slechts als de verknoping van boven- en onderdraad in het midden van de lagen stof plaats heeft, is een houdbaar stiksel gegarandeerd.

Wij willen U aan de hand van enkele schematische tekeningen verklaren, hoe dit houdbare stiksel er uitziet en hoe dit moet worden verkregen.

De schetsen hieronder geven in doorsnede een vergroot beeld van drie soorten stiksels, waarvan het stiksel III het juiste is.

Bij de twee andere schetsen is een spanningverschil opgetreden dat ofwel door een te zware bovenspanning bij II of een te zware spoelspanning bij I wordt veroorzaakt. De knoopjes komen dan resp. op of onder de stof te liggen.



- I Bovenspanning te los- of onderspanning te vast
- II Bovenspanning te vast- of onderspanning te los
- III Bij de juiste spanning ligt de verknoping tussen de stoflagen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

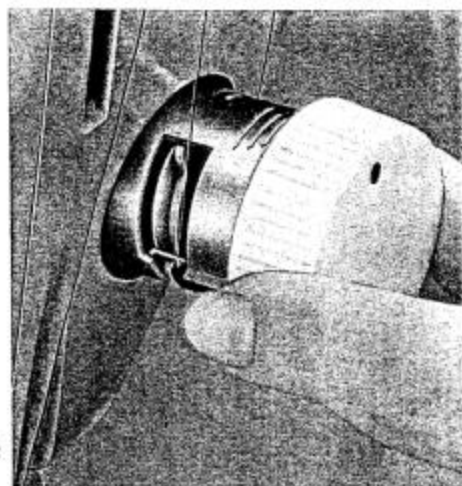
Regelen van de spanningen

Bij het innaaien van de machine is de **spoelspanning** reeds ingesteld voor alle voorkomende soorten naaiwerk. Mocht er evenwel een bepaald werk zijn, dat met een afwijkende spoelspanning moet worden gemaakt, dan kan deze ingestelde spanning volgens onderstaande foto met de nagel van de duim worden gewijzigd. Naar links een lossere spoelspanning, naar rechts een zwaardere spoelspanning.

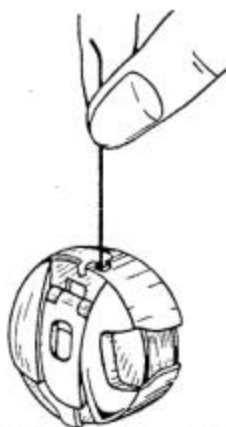
Om de spoelspanning goed te controleren is het aardig om de "zweefproef" toe te passen. Leg volgens onderstaande tekening een vol spoelklasje in de spoelhuis en rijg dit volgens voorschrift in.

Pak het begindraadje en laat de huls zweven.

De juiste spanning is ingesteld, als het hulsje niet uit zichzelf naar omhoog glijdt, doch aan het veertje blijft hangen. Slechts als aan het draadje een kort rukje wordt gegeven, mag de huls een weinig zakken, om dan opnieuw te blijven zweven.



GR 012



R 8029

De bovenstaande foto toont de regelschroef van de **bovendraadspanning**. Ook hierbij kan volgens de bekende regel:

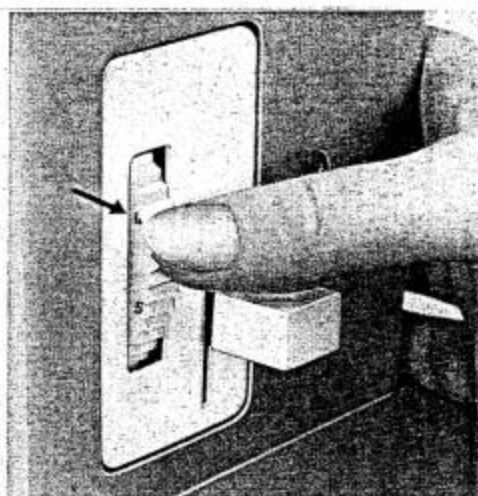
← naar links draaiend lossere spanning
 → naar rechts draaiend vastere spanning
 worden gewerkt.

Op de spanningbus bevindt zich een serie streepjes. Deze dienen ervoor om de ingestelde spanning te onthouden.

Tel daarbij steeds het aantal onbedekte streepjes achter de grote stelknop af en kijk waar zich de punt op de grote stelknop bevindt.

Hoe langer het streepje wordt, hoe zwaarder de bovenspanning is ingesteld.

Om bij het maken van tweenaaldswerk de beide bovendraaden goed op spanning te kunnen brengen, is een extra spanningplaat ingelegd.



GR 008

Steeklengte instellen

De steekversteller van Uw Pfaff bestaat uit 2 gedeelten, die zich rechts op de machinearm bevinden.

De grote, gekartelde schijf met cijfers erop geeft aan, op welke lengte het transport staat ingesteld. Wilt U een langer stiksel, dan dient een **hoger** cijfer te worden ingesteld — zie zwarte pijl — moet het een korter stiksel worden, dan kan een lager cijfer worden gekozen.

Er is keuze tussen de cijfers 0 tot en met 9.

Bij "0" staat het transport stil, bij "9" maakt de machine een steeklengte van ongeveer 4 mm.

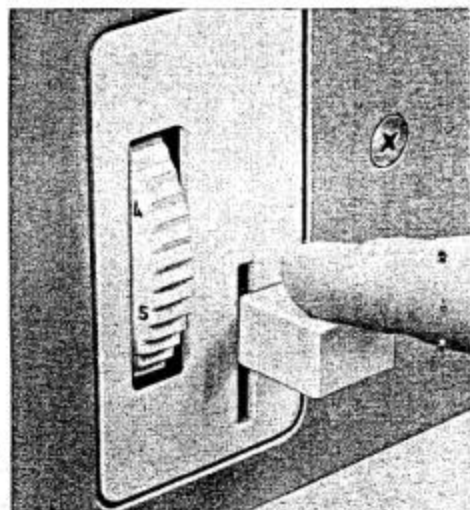
Hoe naait de machine achteruit?

Bij aan- en afhechten wordt gedurende enkele steken een vóór- en achterwaarts stiksel gemaakt. Dit is zeer gemakkelijk in te stellen, omdat door een korte druk op de blokvormige hendel de machine ineens achteruit zal transporteren.

Na het loslaten van de hendel komt de machine weer automatisch op het transport vóóruit terug.

Dit is ook te gebruiken bij overstappen van scheuren of winkelhaken!

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

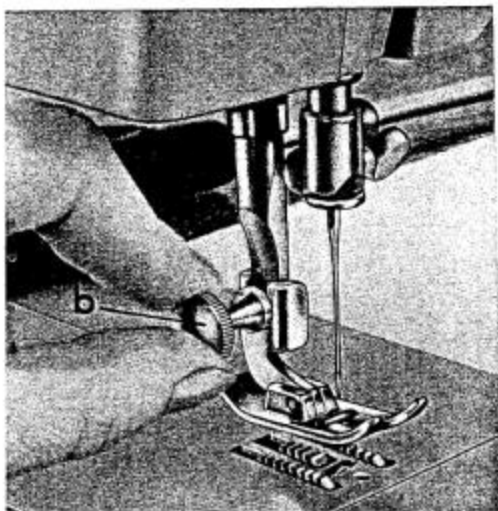
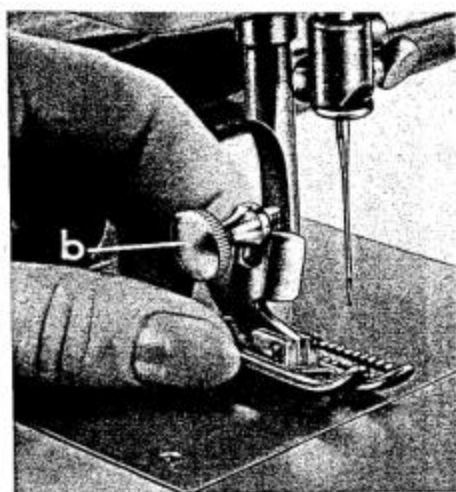


Verwisselen van naaivoetjes

Stel de naald in de hoogste stand, en vervolgens de persvoetstang eveneens. Met de schroef **b** kan nu het persvoetje worden losgeschroefd. Draai hiertoe deze schroef meerdere malen naar links los. Om het voetje van de stang te nemen, moet dit — zoals de bovenste foto toont — naar links opzij worden afgenomen en naar onderen worden weggeschoven.

Is het voetje van de stang, dan kan naar verkiezing een ander persvoetje of hulpapparaat op de stang worden gemonteerd.

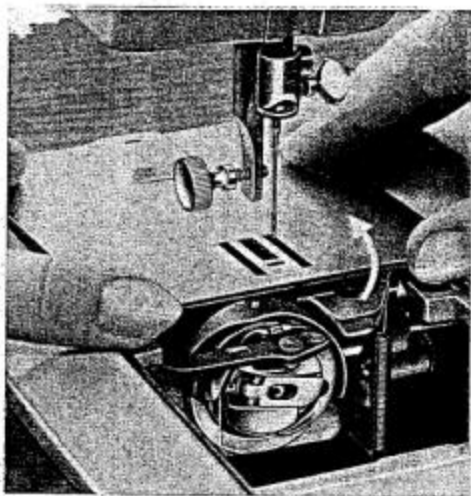
GR 042



GR 043

Breng het andere voetje dan weer schuin zijwaarts onder de schroef, draai het bij en schuif het zo hoog mogelijk aan de stang. Met schroef **b** is dit voetje dan weer stevig vast te klemmen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



GR 006

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Stoppen van linnengoed

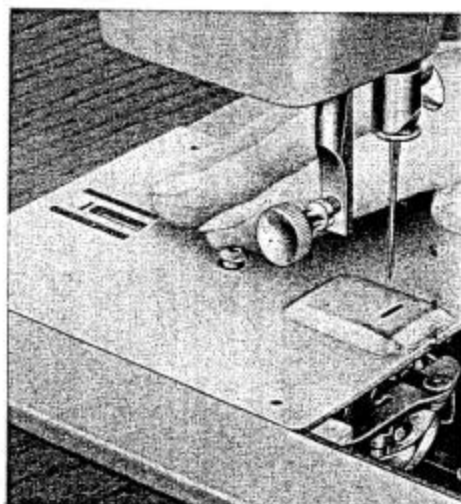
Om de machine voor stopwerk in gereedheid te brengen, moeten de volgende handgrepen worden verricht.

Persvoet losschroeven en van de persvoetstang afnemen. Dekplaat eveneens afnemen. Neem vervolgens de steekplaat met beide duimen vast en licht hem aan de voorzijde op. De gehele plaat kan nu 180° worden gedraaid.

Is de plaat gedraaid, dan ligt de verhoging vóór — precies over de transporteurandjes.

Breng de plaat goed in de groef en druk met de wijsvinger de drukstift omlaag. Nu ligt de plaat weer vastgeklemd en kan de dekplaat eveneens weer worden opgezet.

Persvoetlichter in stand I.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Verhelpen van storingen

De machine slaat steken over

Mogelijke oorzaak:

De naald is verkeerd ingezet.

Het naaldsysteem is verkeerd, de naald is krom, heeft een scherp oog, of de punt is er af.

De machine is verkeerd ingeregend.

De naald is te dun, of te dik voor het gebruikte garen.

te verhelpen met:

Lange gleuf moet bij het inzetten naar U toe staan, terwijl de kolf zo hoog mogelijk moet worden opgeduwd.

Uitsluitend Pfaff naalden gebruiken systeem 130 R en bij genoemde storingen een nieuwe naald inzetten. Voor bijzondere werkzaamheden zijn speciale naalden verkrijgbaar.

Garen afnemen en geheel opnieuw inrijgen.

Raadpleeg de tabel op pagina 12.

De bovendraad breekt regelmatig

Mogelijke oorzaak:

Kan door bovengenoemde redenen.

De spanning is te zwaar, of het garen heeft knoopjes.

Het naaldgat in de steekplaat heeft braampjes door inslag van gebroken naalden.

te verhelpen met:

Spanning regelen en uitsluitend met garen van goede kwaliteit werken.

Steekplaat afnemen en het naaldgat door Uw Pfaff-leverancier laten polijsten.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Naaldbreken

Mogelijke oorzaak:

De naald is verbogen en de griep punt tikt er tegen.

De naald is te dun voor het werk, of het garen is te dik.

U heeft tijdens het naaien aan de stof getrokken, waardoor de naald is verbogen.

De spoelhuls staat los.

De zigzagknop is versteld, terwijl de naald met de punt in de stof stond.

Het stiksel is niet mooi

Mogelijke oorzaak:

Spanning is niet juist.

Te stug, geknoopt of slecht garen gebruikt.

Het spoelklosje is onregelmatig gewonden — de windingen vallen over elkaar en geven dan onregelmatige spanning.

De machine transporteert slecht

Mogelijke oorzaak:

De steekstellerschijf staat op "0".

Tussen de tandjes van de transporteur heeft zich stof vastgezet, zodat het oppervlak glad is geworden.

te verhelpen met:

Naald direkt voor nieuwe verwisselen.

De tabel op pag. 12 raadplegen.

U kunt de stof wél leiden, maar duwen of trekken aan het werkstuk geeft onregelmatige steken en gebroken naalden.

Altijd zover indrukken, tot U een klikje hoort.

Zigzagknop alleen verstellen als de machine draait, of bij stilstand als de naald boven staat.

te verhelpen met:

Bijregelen.

Uitsluitend garen van een goed merk gebruiken.

Spoelklosje overwinden op een leeg spoeltje, zodat de windingen regelmatig liggen.

te verhelpen met:

Schijf op de gewenste steeklengte instellen.

Met een puntig houtje of borsteltje de ruimte tussen de tandjes schoon maken. Hiertoef even de steekplaat afnemen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

De machine loopt te zwaar

Mogelijke oorzaak:

De machine is vuil, stof en olieresten belemmeren het soepel functioneren van de onderdelen.

De spoelwinder staat ingeschakeld tijdens het naaiwerk.

Door het gebruik van verkeerde olie is de machine vast komen te staan.

te verhelpen met:

Mechanisme reinigen en met Pfaff naaimachineolie opnieuw smeren.

Met hendel af laten springen.

Uw Pfaff-leverancier waarschuwen. Deze zal de machine bv. met petroleum doorspuiten en opnieuw smeren.

Een belangrijke mededeling!

De nieuwe gripper die in de Pfaff 90 is gemonteerd is praktisch ongevoelig voor de zgn. "draadinslag". Zelfs bij een verkeerde behandeling zal de gripper normaal blijven functioneren.

Mocht er onverhoopt toch een draad tussen het mechanisme verward raken, dan kan het beste met het handwiel enige keren fors heen en weer worden gedraaid, zodat de draad wordt doorgesneden. Draadinslag is te vermijden als de punten die op pagina 3 zijn beschreven juist worden nagevolgd.

Op het hierna volgende gedeelte wordt het gebruik van de voetjes en apparaten besproken.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Inzetten van een treksluiting

Knoppen instellen op: A - 0 · B — ➔

De treksluiting gesloten op de gewenste plaats in de stof spelden of rijgen. De werkwijze hangt verder er van af, of U de sluiting "blind" of zichtbaar wilt aanbrengen. In ieder geval naait U zo dicht mogelijk aan de achterzijde langs de tandjes van de sluiting. Hierbij dient de rechterzijde van de naaivoet U als geleider. De foto geeft deze werkwijze volkomen duidelijk weer.



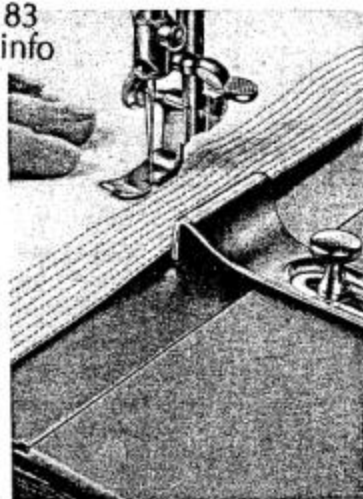
Parallelnaden

Knoppen instellen op:

A - 0 tot 4 · B — ➔

Zoals U op de foto kunt zien, komen de stiksels zuiver in de stof, als U de stofkant tegen de lineaal leidt.

Indien de naden zóver van de stofkant moeten komen, dat de grondplaatgeleider de afstand niet "haalt" dan kunt U de staaflineaal gebruiken, die met het contraschroefje achterop het voetje, op de gewenste breedte kan worden gesteld.



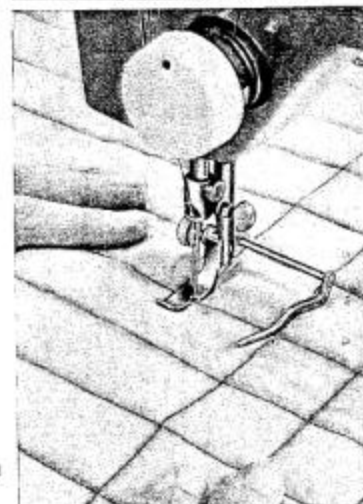
GR 032

Watteerwerk

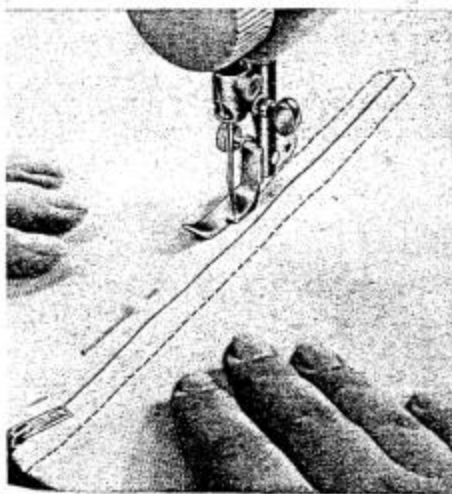
Knoppen instellen op:

A — 0 tot 2 · B — ➔

Zoals de foto duidelijk weergeeft, worden blokken of parallelogrammen door de stof gemaakt. Toepassingen: theemutsen, pantoffels, kussens, gestikte kinderdekentjes, plastic toilettajes enz. enz.

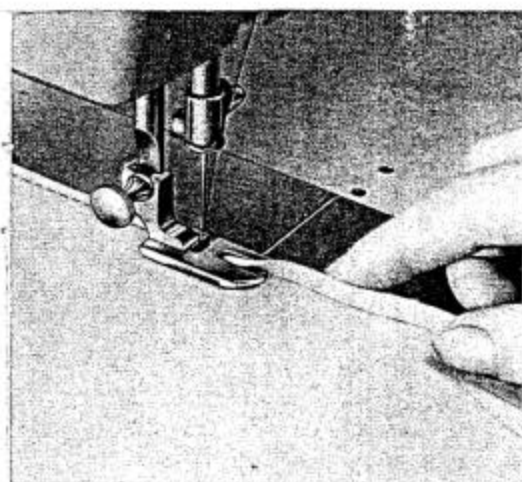


GR 003



GR 002

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



GR 048



Platte naad

Knoppen instellen op: A — 0 tot 2 · B — *

Een platte naad dient, om 2 lagen stof op een stevige wijze aan elkaar te bevestigen met een rafelloze naad.

Eerste naad:

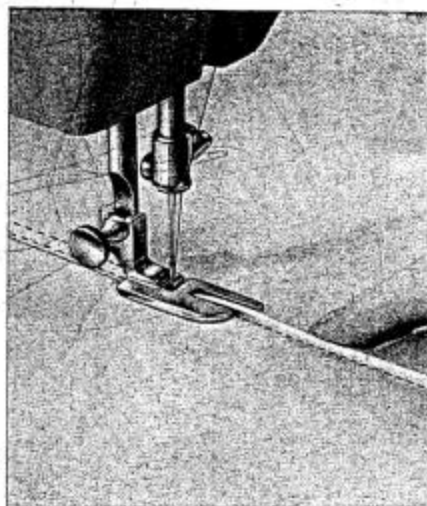
Leg de 2 lagen stof zó op elkaar, dat de verkeerde zijden tegen elkaar liggen en de onderste laag \pm 4 mm naar rechts uitsteekt.

Met een klein vouwtje nu de onderste laag op de bovenste omslaan en de stof zó door de voet leiden, dat tijdens het naaien de 4 mm overslag door de tunnel van de voet naar links slaat en op de 2 andere lagen wordt gestikt. De naad bestaat dan in totaal uit 3 lagen stof!

Tweede naad:

De stof openvouwen, waarbij de gemaakte naad omhoog staat. Aan het begin weer even het eerste gedeelte iets naar links vouwen en zó in de voet leiden, dat de gemaakte naad door de tunnel van de voet naar links plat wordt gestikt. Let U bij dit werk vooral goed op, dat de stoflagen vlak op de machine blijven liggen. Dit voorkomt "blaasjes". De totale naad zal dan uit 4 stoflagen bestaan met aan de goede stofkant 2 en de achterzijde 1 stiksel.

Bij elastische stof kan eventueel met een zigzag-steek worden genaaid.





Zomen

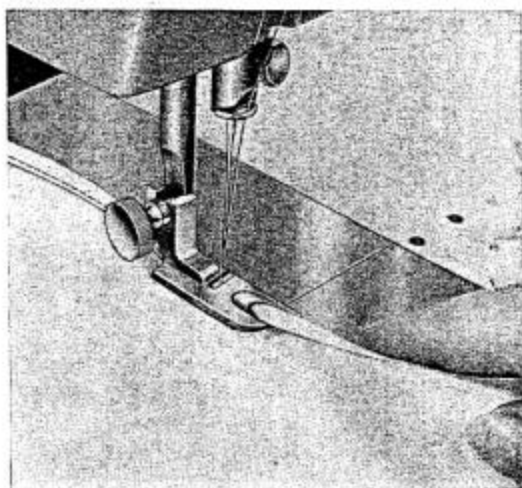
Knoppen instellen op: A — 0 tot 3 · B — *

Met de zelfzomer kunt U mooie regelmatige zomen aan lakens en linge van allerlei soort vervaardigen. Naast de rechte steek zijn ook zoompjes met zigzag-steek mogelijk.

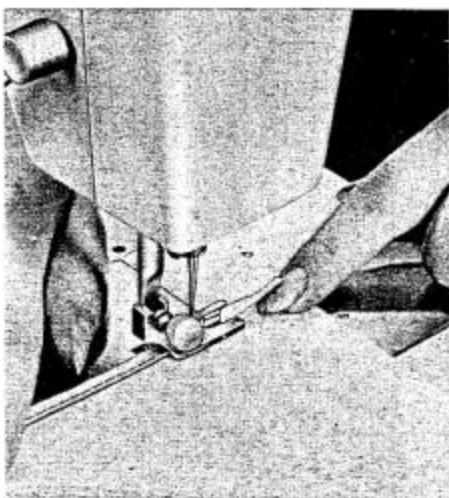
Bij het zomen van linnengoed kan volstaan worden met een rechte steek, zolang langs de "draad" van de stof wordt gewerkt. Bij schuine naden eveneens zigzagsteken gebruiken. Het werken met deze voet gaat als volgt:

Bij het begin leggen we met de hand een stukje stof van ± 3 cm op zoom-breedte (maat van het tunneltje onder de voet geeft dit precies aan) dubbel om.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



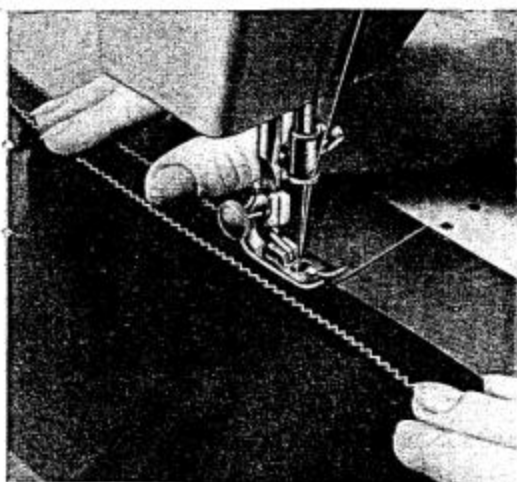
GR 004



◀ Met de linker duim- en wijsvinger nu deze drie stoflaagjes achter de voet gedrukt houden (niet op de grondplaat van de machine). Met de rechter duim en wijsvinger de stof vóór de voet houden en even gelijkmatig van voor naar achteren bewegen. De stof zal zich dan in de trechter van de voet (krul) leggen. Persvoetlichter omlaag en enige steken naaien.

Nu eerst de handen verplaatsen en wel zó, dat de rechterduim de stof recht houdt, terwijl de linker zorgt, dat de zomer op gelijke breedte blijft werken.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



GR 037

Bufferen

Knoppen instellen op: A—2 tot 4 · B — ◆

Stof "bufferen" wil zeggen, dat 2 stoflagen vlak tegen elkaar komen. Dit kan alleen als er van twee zelfkanten sprake is!

Deze zelfkanten naaien we nu met een zigzag-steek zó, dat bij de steek links in de linkse- en bij de steek rechts, in de rechtse stof wordt gestoken.

De zigzag zo smal mogelijk, al naar gelang de stof het toelaat.

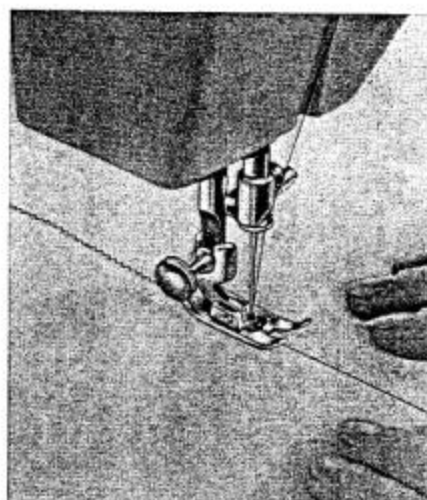


Omslingeren van rafelkanten

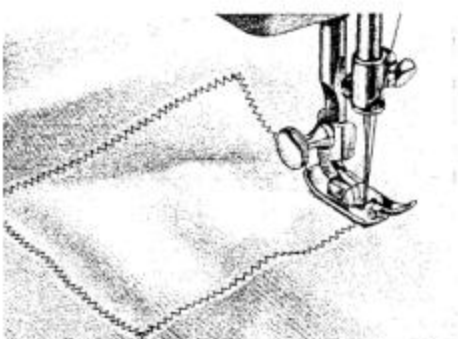
Knoppen instellen op: A — 2 tot 4 · B — ◆

- ◀ Om het rafelen van binnennaden tegen te gaan, kunt U volstaan met een stiksel dat zowel in, als buiten de stof steekt.

De naad zó onder de voet leiden, dat de naald links in — en rechts juist naast de stof steekt. De verknoping van boven- en onderdraad belemmert dan het rafelen van de stof.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



GR 055

R 7157



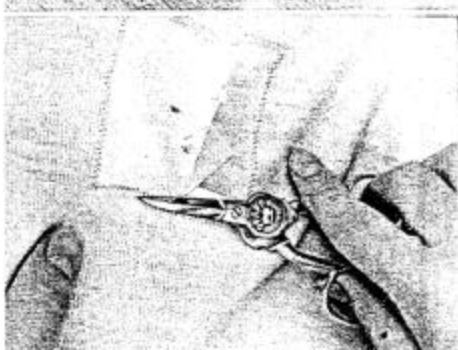
Verstelwerk

Knoppen instellen op: A — 4 · B — 4

In tricot of linnengoed zijn wel eens grote gaten, die we met stoppen niet, of zeer moeilijk kunnen repareren. Uw Pfaff zigzagmachine stelt U nu echter in staat in enkele ogenblikken zo'n onherstelbaar lijkend gat perfect te verstellen. In linnen rechthoekig, met rechte steek; in tricot ovaal wegknippen en met zigzagsteek naaien.

- ▼ Knip de versleten plek langs de draadrichting van de stof uit en speld of rijg een enkele centimeters groter stuk van dezelfde stof onder het gat (let op de draadrichting!).

Dan met smalle zigzagsteek juist over de randen van het ingezette stuk naaien. Zo'n stuk is dan elastisch ingezet — en naar alle zijden rekbaar.

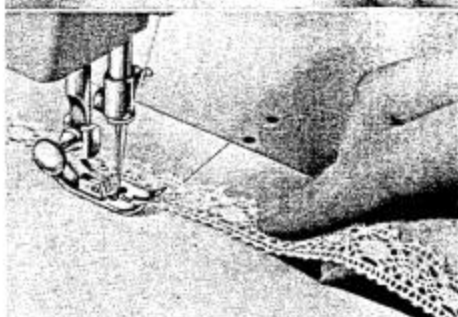


Aannaaien van kantjes

Knoppen instellen op: A — 2 · B — 4

De foto hieronder geeft duidelijk aan hoe een kantje met zigzagsteken kan worden aangenaaid. Sla van de stofrand \pm 8—10 mm naar anderen om en strijk deze vouw even glad. Aan de goede zijde nu het kantje \pm 2 mm op de stofvouw leggen. Persvoet omlaag en de zigzagstelring op 2 stellen. Met een kort stiksel nu direct het kant aannaaien en de stofinslag omslingeren.

- ▼ Zodra de naad gereed is met een scherp, gebogen schaartje de overtollige stof aan de achterzijde, langs de zigzagsteken afknippen.



GR 044

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

GR 033



Applikatie

Knoppen instellen op: A-1 tot 2 · B - 4

Bijzonder aantrekkelijk borduurwerk, dat altijd in de mode is (en ook zal blijven!). De werkwijze berust op het verwerken van twee soorten (of kleuren) stof, waarvan één de ondergrond en de tweede in figuren een versiering vormt. De toepassingsmogelijkheden zijn zó enorm, dat wij zelfs aarzelen ze hier op te sommen.

Liever geven we direkt de werkwijze, zodat U zélf deze borduurtechniek kunt "ontdekken". Het gekozen motief op dun papier tekenen en aan de verkeerde kant van de (ondergrond) stof rijgen. De lap, die als motief gaat dienen komt aan de goede kant op de (ondergrond) stof. Met een zeer smalle zig-zagnaad naaien we nu aan de achterzijde over de motieflijnen, dus over het papier. Knop A ongeveer op 1½ — de steeklengte ongeveer op 4.

Zijn alle gedeelten gereed, dan draaien we de stof en knippen met een gebogen borduurschaartje zo dicht mogelijk langs deze naad de overvloedige decoratiestof weg. Hierna de tekening wegscheuren en de stof nogmaals (doch nu met de goede zijde boven) onder de machine brengen.

De zigzagknop naar keuze op 2 of 3 en de steeklengte zó, dat de stof nog juist schuift. Dan komen de steken precies tegen elkaar te liggen en vormen een stiksel als bij het cordonneren. Er kan ook een koordje worden meegenoid, indien gebruik wordt gemaakt van het knoopsgatvoetje 847 616 (zie ook pag. 36).

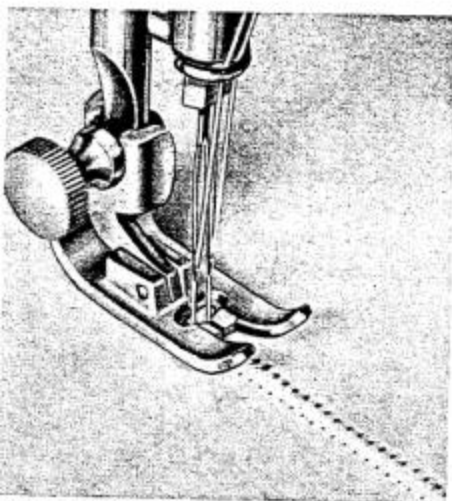
R 7167

33

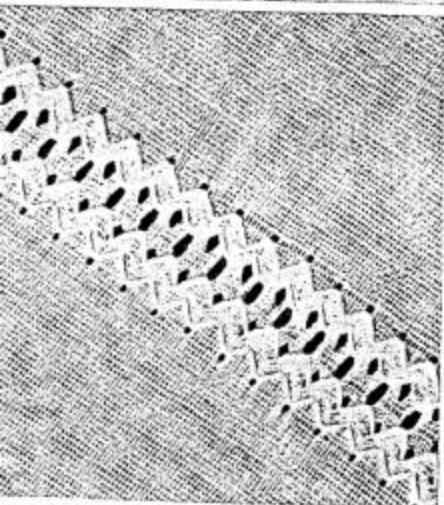
R 7220



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



GR 001



R 8427



Ajournaden met rechte steek

Knoppen instellen op: A — O · B — ◆

- Neem de dubbele ajournaald systeem 130. Deze naald bestaat uit een wingnaald links en een gewone naald rechts. Beide samengevat in een blokje nylon en met één gemeenschappelijke kolf. Zet deze naald op de gebruikelijke wijze in het naaldklemmetje, de vlakke kant van de kolf naar achteren.

Steeklengte naar verkiezing — afhankelijk van de stof.

Rijg de machine in met 2 draden soepel garen.

De mooiste resultaten worden verkregen in dunne weefsels, zoals batist, nylon, organdy enz.

Zet op het werkstuk een krijtlijn of vouw de stof ter plaatse scherp om. De eerste naad moet zo worden gemaakt, dat de wingnaald precies op deze lijn insteekt. Aan het eind van de naad de stof 180° (halve slag) draaien en de stof weer zo leiden dat de wingnaald nogmaals in de door haar voordien gemaakte gaatjes steekt. Het rechtse stiksel komt dan uiteraard aan de andere zijde te liggen (zie foto boven).

Ter verkrijging van bijzondere effecten, kunnen meerdere naden recht of gebogen naast elkaar worden gemaakt en zal het gebruiken van gekleurd garen er eveneens toe meewerken dat mooi, aantrekkelijk werk wordt geleverd.

Ajour met zigzagsteken

Knoppen instellen op: A — tot 1,5 · B — ◆

Een en ander gaat op gelijke wijze als hierboven is beschreven. Men dient er echter op te letten dat ook hierbij de wingnaald slechts in de linkse naalduitslag van de naaldstang in de gemaakte lijn steekt. De zigzag-breedte mag niet hoger worden ingesteld als 1,5 (naaldbreuk!).

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



Aannaaien van knopen e. d.

Er zijn twee redenen, waarom men dikwijls angst heeft een knoop machinaal aan te zetten. Daar is dan eerst de angst voor het breken van de naald en verder nog de gedachte dat machinaal aangehaalde knopen niet goed vast zouden blijven zitten. Hier ligt een verwarring met de confectiekleding, waar men dikwijls de knopen slechts even aanhecht met een kettingsteek. De Pfaff 90 nooit echter met haar dubbeldraads zigzagstiksel, knopen, haken en ogen, gordijnrings, drukkers etc. feilloos vast! Vooral wanneer meer dan één knoop moet worden aangehaald, loont het de moeite dit met de machine te doen... het gaat vlugger en beter. Rijk de machine in met boven- en ondergaren in de gewenste kleur en de gewenste dikte.

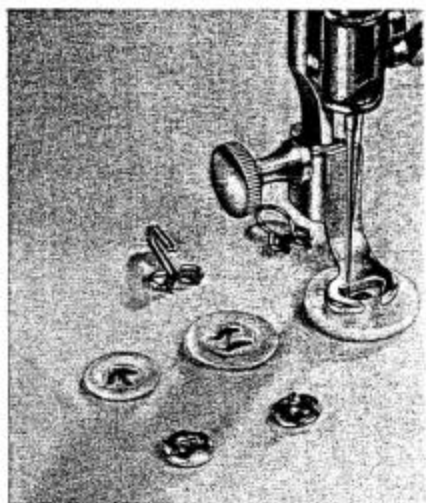
Monteer de knopaanzetvoet 847 608 en draai de steekplaat om, zoals op pag. 20 is beschreven bij stoppen. De knoop kan dan niet door het transportmechanisme worden verschoven!

Knoppen instellen op: A — O — B — ◆

Leg de knoop zó onder het voetje dat de gaatjes juist onder de naald komen, d.w.z. zuiver recht! Naald in het rechter gaatje van de knoop 2 tot 3 hechtsteken laten maken.

Nu met stelring A de naald boven het tweede gat draaien en met enkele steken de knoop aannaaien. Voor het afhechten behoeft slechts stelring A op "0" te worden geduwd. Knopen met vier gaatjes kunnen kruisgewijs of in de vorm van een pijltje worden aangehaald. De werkwijze blijft dan echter gelijk.

GR 036



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

GR 034

Knoopsgaten maken

Een mooi knoopsgat, dat strak in de stof ligt, goed is afgehecht en versterkt is met een paskoordje zal ondanks herhaalde malen wassen stevig blijven! Op de Pfaff zigzag is zo'n knoopsgat vlug gemaakt.

Schroef de knoopsgatvoet 847 616 aan de persvoetstang en schuif het lineaalje op de gewenste lengte. Het rode plaatje dat op de stof ligt, moet bij de goede lengte tegen het eerste "rupsje" komen.

Knoppen instellen op:

A — 1,5 (als eerste stuitpunt) B — \blacklozenge
 steeklengte ongeveer op "0".

(Bij het maken van de trens wordt de zigzag steeds zo breed gesteld, dat er op de dubbele breedte van de rijtjes wordt gestikt.)

De mooiste resultaten worden verkregen met stopgaren nr. 50.

Het verdient aanbeveling om onder het zigzagstiksel een paskoordje mee te naaien. Het knoopsgat wordt daardoor sterker en voller.

Steek het koordje door het kleine gaatje in de knoopsgatvoet (foto hiernaast). Op een proeflapje van gelijke stof als het werkstuk, naaien we nu eerst een proefje.

Stel de steeklengte zo kort mogelijk, zodat de steekjes mooi tegen elkaar komen. Bij zeer dunne stoffen kan een stukje papier onder de stof worden gelegd, bij tricot of jersey een stukje stevige katoen. Dat zal de houdbaarheid zeker verhogen.

GR 035

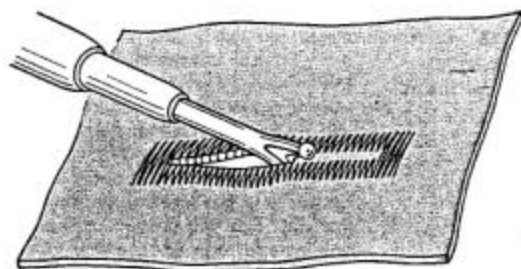
Volgorde bij het maken van een knoopsgat:

- 1 Naai het eerste rupsje (de zigzag juist links en rechts naast het koordje laten steken!) tot de gewenste lengte.

Laat de naald rechts in de stof staan.

- 2 Persvoetstang omhoog en de stof 180° (halve slag) draaien; voet omlaag en één steek naar links maken.

Het paskoordje strak trekken en juist langs de eerste naad leggen.

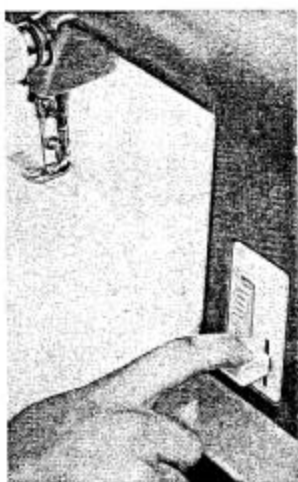


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



- 3 Zigzagschijf op het tweede vaste punt stellen (eventueel op 4) en ongeveer 4—6 steken als trens naaien. Rem de stof daarbij iets af, zodat de trens niet te lang wordt.
- 4 Zigzagschijf weer op het eerste vaste punt stellen. Dan kan direkt het tweede rupsje worden gemaakt. Tegen het eind gekomen de beide paskoordjes aan het begin van het knoopsgat gelijk afknippen en het tweede rupsje tot 1 mm voor het eind doornaaën.
- 5 Zigzagschijf weer op trensbreedte stellen (zie 3) en de afhechtrens naaien. Stof weer afremmen.
- 6 Zodra de trens is gemaakt en daarbij de twee koordjes geheel zijn bedekt, de zigzagschijf op 0 zetten en enige afhechtsteken naaien.
- 7 Draden wegnippen en met de pfeiltrenner het knoopsgat opensnijden. Denk aan de trensen!

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



GR 011

Stoppen

Knoppen instellen op: A — O — B — ◆

Het instellen van de machine op stoppen is uitvoerig beschreven op pagina 20 en 21.

Dunne plekken

Ziet U, dat een kledingstuk bijna "door" is, dan kan deze plek met garen in gelijke kleur worden door-gestopt.

U laat de machine snel draaien en schuift de stof langs de "draadrich-ting" onder de naald door. Het weefsel volgend, kan ook in dwars-richting worden gestopt.

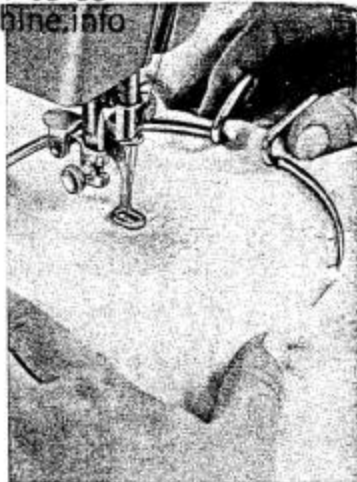


GR 056

Winkelhaken

Ongeveer op gelijke wijze worden winkelhaken en scheuren gestopt.

Hierbij eveneens steeds de draad-richting aanhouden.



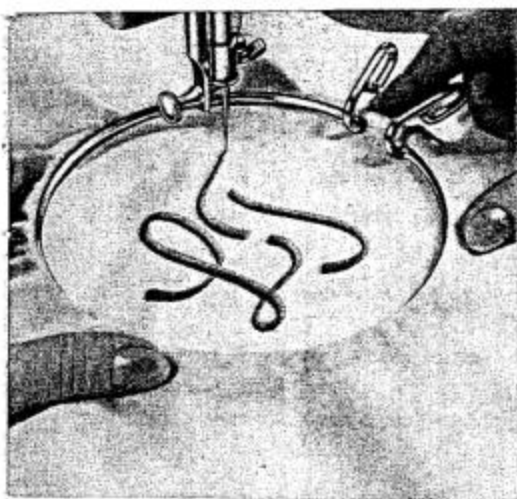
GR 057

Gaatjes

Nadat de stof in de ring is gespan-nen, het gat rechthoekig uitknippen. Met kleine steekjes in de volle stof, naaien we er op $\pm 1/2$ cm van het gat een rechthoek omheen. Met een snel lopende machine vervolgens "door het gat" draden spannen, die aan de overzijde in het weefsel worden vast-gehecht. Zijn alle draden in één rich-ting gelegd, dan kan de stof $1/4$ slag gedraaid worden en nogmaals deze handeling herhaald.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

GR 038 **Monogrammen borduren**



Knoppen instellen op: A — 2 tot 4 · B — 4

Machine inrichten als bij stoppen. Persvoetlichter in stand I.

Alle lettercombinaties, schrijf-, krul- of blokletters zijn naar eigen ontwerp samen te stellen en dan te borduren.

De tekening met een dun lijntje op de stof overnemen en het werkstuk in de borduurring spannen. Bij het begin de onderdraad door de stof naar boven halen en daarna boven- en onderdraad bij de eerste steekjes even met de wijsvinger op de stof klemmen. Zodra de steken in de stof "houden" de draden wegnippen en het borduren kan beginnen. Steeds langzaam schuivend, met de machine de getekende lijnen volgen en de letters met variërende zigzagbreedte opvullen, alsof U met de naald schrijft.

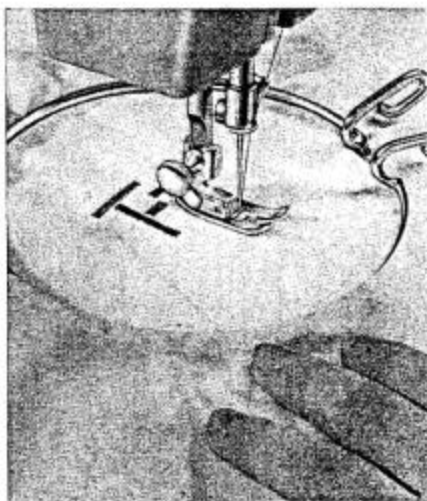
Enige oefeningen in dit werk zijn wel noodzakelijk, daar het schuiven natuurlijk uiterst regelmatig dient te worden gedaan.



Monogrammen naaien

Knoppen instellen als hierboven, doch nu de machine inrichten als voor gewoon naaien. Deze werkwijze is zeer eenvoudig, doch slechts geschikt voor het maken van blokletters. U werkt dan precies zoals is aangegeven bij cordonneren, doch in de vorm van de voorgetekende letters.

De steekplaat wordt weer gewoon gelegd, waarbij het transport op zeer korte steekjes wordt afgesteld. Na iedere balk even stevig afhechten.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Biezen en luchtkoordjes

Knoppen instellen op: A — O — B — 4

Om zuivere biesjes te kunnen maken, hebben we twee naalden nodig — een zgn. tweelingnaald.

Verder een biezenvoetje met tunneltjes. Verkrijgbaar zijn o. m. tweelingnaalden met een schachtafstand van 1.2, 1.6, 1.8, 2.0, 2.5, 3.0 en 4.0 mm.

Biezenvoetje voor zeer smalle biesjes nr 847 680 met 7 tunneltjes van 1 mm breedte (bij deze voet behoort de tweelingnaald van 1.2 mm).

Biezenvoetje voor smalle biesjes nr 847 675 met 5 tunneltjes van 1.5 mm breedte (bij deze voet behoort de tweelingnaald van 1.6 mm).

Biezenvoetje voor brede biesjes nr 847 671 met 3 tunneltjes van 2 mm breedte (bij deze voet behoort de tweelingnaald van 2.0 tot 2.5 mm).

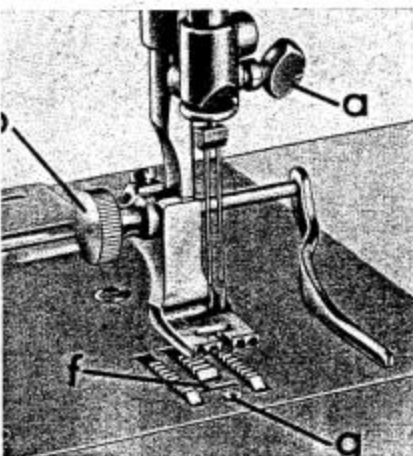
Alle genoemde voetjes en naalden kunnen door Uw Pfaff leverancier op bestelling worden bijgeleverd. Tweelingnaalden bestellen van systeem 130 R.

Monteren van tweelingnaalden en voetjes

Stel de draadhefboom in de hoogste stand en licht de persvoet eveneens. Naaldklemmschroef **a** losdraaien en naald vitnemen. Nu de tweelingnaald zo hoog mogelijk in het naaldklemmetje schuiven — de vlakke kant naar achteren. Dan schroef **a** weer stevig aanzetten.

De voetjes worden op de gebruikelijke manier gemonteerd. Schroef **b** losdraaien en het voetje van de persvoetstang nemen.

Nu het biezenvoetje op de stang klemmen en schroef **b** weer stevig vastzetten.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Garendikte

Welk garen gebruiken we bij biezenaaien? Het beste is weer soepel, dun garen nr 50 voor smalle biesjes. Bij zwaardere biezen kan naar verhouding dikker garen worden genomen bv. nr 40.

Steeklengte ongeveer op 4 instellen.

Inrijging

Zet op iedere garenklossen een klos garen. Volgens pag. 15 nu beide draden gelijk door de draadgeleider 2 voeren en ieder voor zich tussen de spanningplaten 3 klemmen. (een draad vóór, de andere achter de middelste spanning-schijf!).

Beide draden gaan nu samen door draadhefboom 4 en geleider 5. Dan uiteraard iedere draad afzonderlijk in één van de naalden inrijgen — zoals gebruikelijk. Om de spoeldraad op te halen weer even het handwiel van de machine één slag draaien (zie pag. 16).

Spanning

Spoelspanning iets zwaarder dan gewoonlijk stellen. De bovenspanning moet proefondervindelijk op een lapje worden geprobeerd. Hoe hoger we de biesjes willen maken, hoe zwaarder de spoelspanning moet worden!

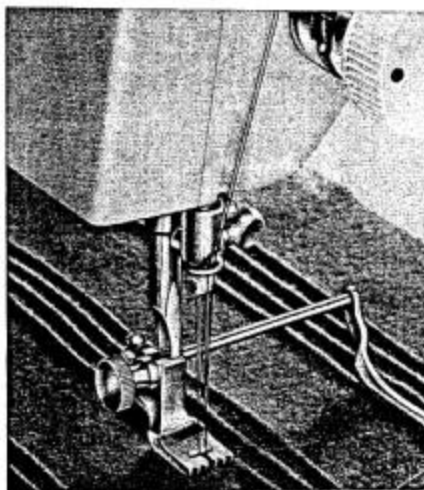
Hogere stevige biesjes

Om werkelijk mooie, houdbare biesjes te maken die ook na het strijken van de stof stevig blijven staan, verdient het aanbeveling om onder de stof een inlooptraad mee te naaien.

Deze draad (bv. katoen) wordt van onder naar boven door gat g van de steekplaat gestoken. De dekplaat daarbij afnemen!

Daar het gat f precies tussen de beide naalden komt, zal tijdens het naaien deze draad links en rechts worden meegenaaid.

Met deze draad wordt dus als het ware het biesje volledig opgevuld. Ook bij dit werk weer even op een proeflapje een stukje proberen!



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Afstand van de biesjes onderling

In het biezenvoetje zijn de tunneltjes aangebracht die ervoor zorgen dat het gemaakte biesje mooi hoog blijft staan. Verder zorgen deze tunneltjes ervoor dat de biesjes mooi naast elkaar blijven, want zowel links als rechts kunnen zij dienst doen als lineal. Moeten de biesjes verder uit elkaar komen, dan kan achter het voetje de verstelbare lineaal (zie pag. 41) worden geschroefd. Evenals bij het watteren laten we dan deze lineaal over het voorgaande biesje schuiven en de afstand is gelijk.

Variaties met bieszen

Zoals de afbeeldingen tonen, kunt U op diverse manieren de biesjes naast elkaar, door elkaar en over elkaar heen maken. Ook een combinatie van rechte- en rechthoekige biesjes is aardig. Teken steeds vooraf het patroon op de stof en leidt stof en vuldraad gelijkmatig toe.

Scherpe hoeken niet ineens maken, doch op het hoekpunt eerst de stof een weinig draaien en dan een paar tussensteken leggen.

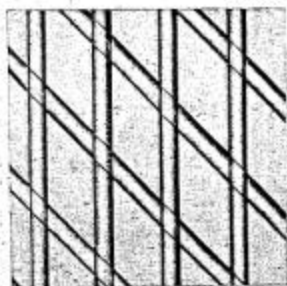
Gebogen versieringen of cirkels steeds beginnend van binnen, naar buiten maken. De stof zal dan mooi vlak blijven.

Verder is het mogelijk een hele serie biesjes dicht naast elkaar te maken. Bij iedere nieuwe naad steekt dan de rechter naald precies in het linker stiksel van de vorige naad.

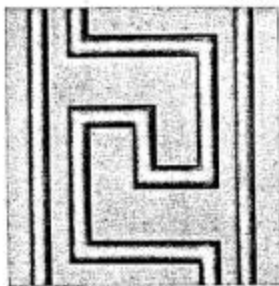
GR 058



GR 040



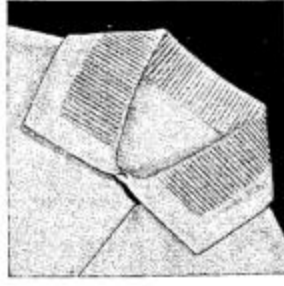
GR 041

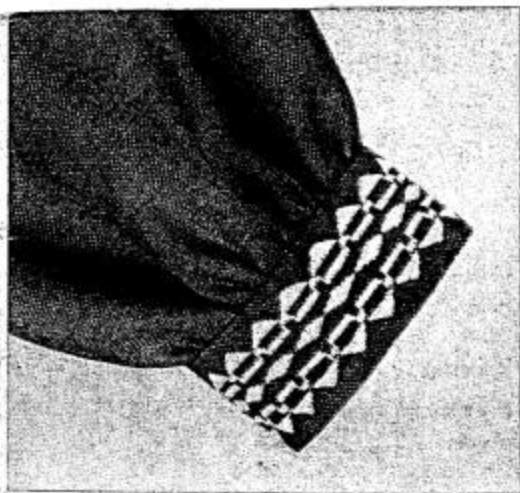


GR 039



GR 058A





GR 059

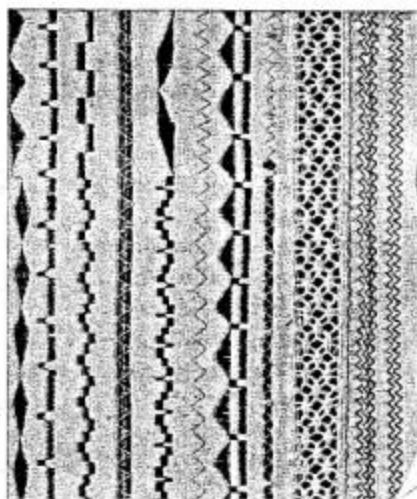


Siersteken maken

De grote instelschijf van Uw machine maakt het mogelijk om vele combinaties van rechte en zigzagsteken als siernaden uit te voeren. Leg de hand in rust op de arm van de machine en draai — tijdens het naaien — de schijf in een regelmatig tempo heen en weer.

Ook met de naaldstandsteller B zijn aardige steken te maken, alsook met de combinatie van deze beide knoppen. Transport zéér kort stellen.

De tweelingnaalden kunnen eveneens voor dit doel worden gebruikt. Zelfs met twee verschillende kleuren garen kunnen de steken een aardig effect opleveren. Denk eraan, dat bij gebruik van een tweelingnaald de zigzagbreedte niet breder mag worden gesteld als 1,5 mm! (naaldbreuk)



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Inhoud

Inleiding	1
Kent U Uw naaimachine?	2
Beginselen	3
Bediening van de machine	
In- en uitschakelen	4
Elektrische- en trapuitvoering	5
De aanzettafel	5
De rechte steek	6
De zigzagsteek	7
Spoelhuls uitnemen	8
Winden van een spoelklosje	9
Inleggen van de spoel	10
Plaatsen van de spoelhuls	11
Garen, naald en stoftabel	12
De naald	13
Inzetten van de naald	13
Inrijgen van de bovendraad	14
De juiste spanning	16
Regelen van de spanningen	17
Steeklengte regelen	18
Achteruit naaien	18
Persvoet verwisselen	19
Instellen van de machine op stopwerk	20

Het stopvoetje	21
De persvoetlichter	21
Onderhoud	
Smeren en schoonmaken	22
Kopdeksel afnemen	24
Lampje verwisselen	24
Opheffen van storingen	25
Hoe gebruikt U de voetjes en apparaten?	
Treksluiting innaaien	28
Omnaaien van stofkanten	28
Platte-naad maken	29
Zomen	30
Omslingeren van rafelkanten	31
Bufferen	31
Verstelwerk	32
Kant aannaaien	32
Applikatiewerk	33
Ajournaden	34
Knopen aannaaien	35
Knoopsgaten maken	36
Stoppen van linnengoed	38
Monogrammen maken	39
Biesjes en luchtkoord	40
Siersteken maken	43